



Resumen del Programa regional de observadores de ICCAT en 2016

ICCAT

Informe anual de los prestatarios

10/10/2016

Presentado por:

MRAG



| | |
|---------------|---------|
| Project code: | ZI0902 |
| Version: | 6.0 |
| Prepared by: | JMC, SY |
| Approved by: | CM |

Índice

| | |
|--|-----------|
| Índice | 3 |
| Lista de tablas | 4 |
| Lista de figuras | 5 |
| Acrónimos | 6 |
| 1 Introducción | 7 |
| 2 Embarques de observadores | 7 |
| 2.1 Resumen de los embarques de observadores | 7 |
| 2.2 Transbordos dentro de ZEE | 11 |
| 2.3 Procedimientos y logística..... | 11 |
| 3 Identificación de especies..... | 11 |
| 4 Atún rojo del Sur..... | 11 |
| 5 Estimación del peso | 12 |
| 6 Formación de observadores | 12 |
| 7 Base de datos del Programa de observadores..... | 12 |
| 8 Requisitos adicionales en el marco de la Rec. 12-06 | 12 |
| 9 Conclusiones y recomendaciones | 15 |
| Apéndice 1. Lista de observadores formados de ICCAT | 16 |

Lista de tablas

| | |
|--|----|
| Tabla 1. Resumen de los embarques 157/14-172/15 y 154/15 | 8 |
| Tabla 2. Transbordos de atún rojo del sur (<i>Thunnus maccoyii</i>) durante el último año | 11 |
| Tabla 3. Formación de ICCAT llevada a cabo durante el año pasado | 12 |
| Tabla 4. Descripción de la posible infracción y código..... | 13 |

Lista de figuras

| | |
|--|-----------|
| Figura 1. Transbordos por Estado del pabellón entre agosto de 2015 y agosto de 2016 por número y porcentaje del total. | 9 |
| Figura 2. Localizaciones de transbordos observados en los embarques mostrados en la Tabla 1. | 9 |
| Figura 3. Número de observadores embarcados por mes <u>.....</u> | <u>10</u> |
| Figura 4. Número de transbordos y pesos transferidos (todos los peces, línea roja) por mes | 10 |
| Figura 5. Tasas de transbordo (toneladas/hora) <u>.....</u> | <u>10</u> |
| Figura 6. Cantidades transferidas (toneladas) | 10 |
| Figura 7. Número y proporción de PNC comunicadas desde la introducción de las PNC en el programa <u>.....</u> | <u>14</u> |
| Figura 8. Número y proporción de PNC comunicadas durante el periodo que cubre este informe | 15 |

Acrónimos

| | |
|-------|--|
| AIS | Sistema de identificación automática |
| CCSBT | Comisión para la conservación del atún rojo del Sur |
| CV | Buque de transporte |
| ZEE | Zona económica exclusiva |
| CIAT | Comisión Interamericana del Atún Tropical |
| ICCAT | Comisión Internacional para la Conservación del Atún Atlántico |
| IOTC | Comisión del Atún para el Océano Índico |
| IUU | Ilegal, no declarada y no reglamentada |
| GPP | Grandes buques palangreros pelágicos |
| PNC | Posible infracción |
| OROP | Organización regional de ordenación pesquera |
| ROP | Programa regional de observadores |
| VMS | Sistema de seguimiento de buques |

1 Introducción

En 2006 ICCAT adoptó la *Recomendación de ICCAT sobre el establecimiento de un programa para el transbordo* [Rec. 06-11], actualizada por la Recomendación 12-06, para establecer un Programa para el transbordo en respuesta a la preocupación generada por el hecho de que las operaciones de transbordo en el mar constituían una laguna en el esquema de ejecución de la Comisión. MRAG Ltd. y Capfish (el Consorcio) han implementado el Programa regional de observadores (ROP) desde su inicio en abril de 2007.

El objetivo del programa es abordar las preocupaciones de los Estados miembros con respecto al blanqueo de las capturas de túnidos ilegales, no declaradas y no reglamentadas (IUU) mediante el seguimiento de los transbordos en el mar desde grandes palangreros pelágicos (GPP) que operan en la zona del Convenio. La Rec. 12-06 establece que el transbordo de todas las especies de túnidos y especies afines, así como de cualquier otra especie capturada en asociación con dichas especies en la zona del Convenio, debe realizarse en puerto. Sin embargo, las Partes contratantes pueden autorizar transbordos en el mar siempre y cuando el buque de transporte (BT) esté equipado con un sistema de seguimiento de buques (VMS) y lleve a bordo un observador de ICCAT que cuente con formación para realizar un seguimiento del proceso.

2 Embarques de observadores

Este informe presenta un resumen del noveno año del ROP y cubre los embarques de ICCAT 173/15 a 185/16, finalizados entre agosto de 2015 y agosto de 2016

2.1 Resumen de los embarques de observadores

Se ha hecho el seguimiento de un total de 445 transbordos durante 13 mareas que cubren 727 días en el mar, con una duración media del embarque de 56 días. El peso total de los peces observados en los transbordos a lo largo del periodo ha sido de 28.861 t, y se aporta un resumen de las cifras clave de todos los embarques en la **Tabla 1**. Estas cifras son considerablemente inferiores a las del año anterior, con un descenso del 15% en los días en el mar y un descenso del 8,3% en el peso total de los transbordos.

De los 445 transbordos, el 53% correspondió a buques con pabellón de Taipei Chino y el 26% a buques con pabellón japonés (**Figura 1**). Se realizaron otros transbordos por parte de buques con pabellón de China, San Vicente y las Granadinas, Belice y Corea y por primera vez de Côte d'Ivoire, que se han unido al programa este año. Las localizaciones de todos los transbordos se muestran en la **Figura 2**.

Tabla 1. Resumen de los embarques 173/15 y 185/16

| Nº | Nombre del buque | Nombre del observador | Fecha embarque | Fecha desembarque | Puerto de embarque | Puerto desembarque | Días en el mar | Nº de transbordos | Peces transbordados (t) |
|-----------|-------------------------|------------------------------|-----------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------------|--------------------------|--------------------------------|
| 173 | Taisei Maru No.24 | Hakan Yilmazyerli | 20-Aug-15 | 21-Oct-15 | Cape Town | Cape Town | 62 | 45 | 3081.39 |
| 174 | Ibuki | Maurice O Malley | 31-Oct-15 | 31-Dec-15 | Port Louis | Port of Spain | 61 | 47 | 3158.96 |
| 175 | Futagami | Jo Newton | 26-Oct-15 | 21-Nov-15 | Cape Town | Sao Vicente | 26 | 12 | 743.46 |
| 176 | Chikuma | Bruce Biffard | 05-Dec-15 | 10-Feb-16 | Port Louis | Port Louis | 67 | 38 | 2589.58 |
| 177 | Genta Maru | Mzwandile Silekwa | 07-Dec-15 | 30-Jan-16 | Cape Town | Singapore | 54 | 31 | 1818.28 |
| 178 | Taisei Maru No.15 | Barrie Rose | 17-Dec-15 | 13-Feb-16 | Cape Town | Cape Town | 58 | 39 | 2139.34 |
| 179 | Chitose | Rebeca Ocon | 25-Jan-16 | 23-Feb-16 | Walvis Bay | Colon | 29 | 47 | 2829.07 |
| 180 | Victoria II | Maurice O'Malley | 18-Feb-16 | 02-May-16 | Cape Town | Singapore | 74 | 17 | 1320.37 |
| 181 | Taisei Maru No.24 | Basil Vilakazi | 25-Feb-16 | 29-Apr-16 | Cape Town | Cape Town | 64 | 42 | 3116.04 |
| 182 | Futagami | Jo Newton | 10-Apr-16 | 22-May-16 | Cape Town | Cape Town | 42 | 18 | 1045.78 |
| 183 | Genta Maru | Tony Dimitrov | 07-May-16 | 28-Jun-16 | Cape Town | Cape Town | 52 | 41 | 2265.64 |
| 184 | Chikuma | Barry Rose | 07-May-16 | 25-Jul-16 | Panama City | Singapore | 79 | 39 | 2949.48 |
| 185 | Taisei Maru No. 15 | Pedro Costa | 10-Jun-16 | 06-Aug-16 | Cape Town | Cape Town | 57 | 29 | 1803.86 |

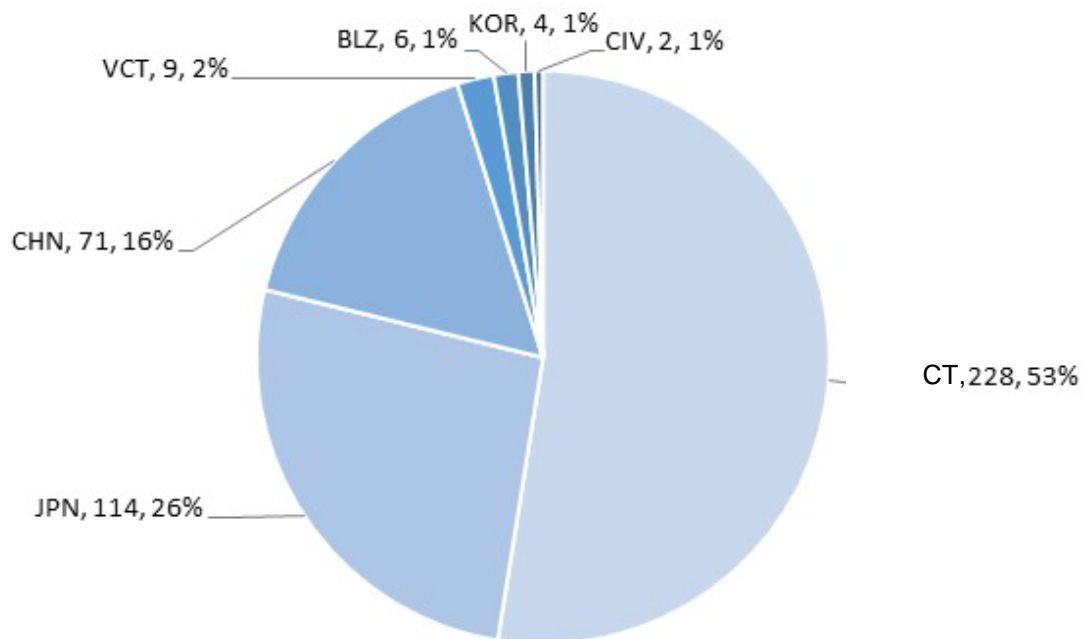


Figura 1. Transbordos por Estado del pabellón entre agosto de 2015 y agosto de 2016 por número y porcentaje del total.

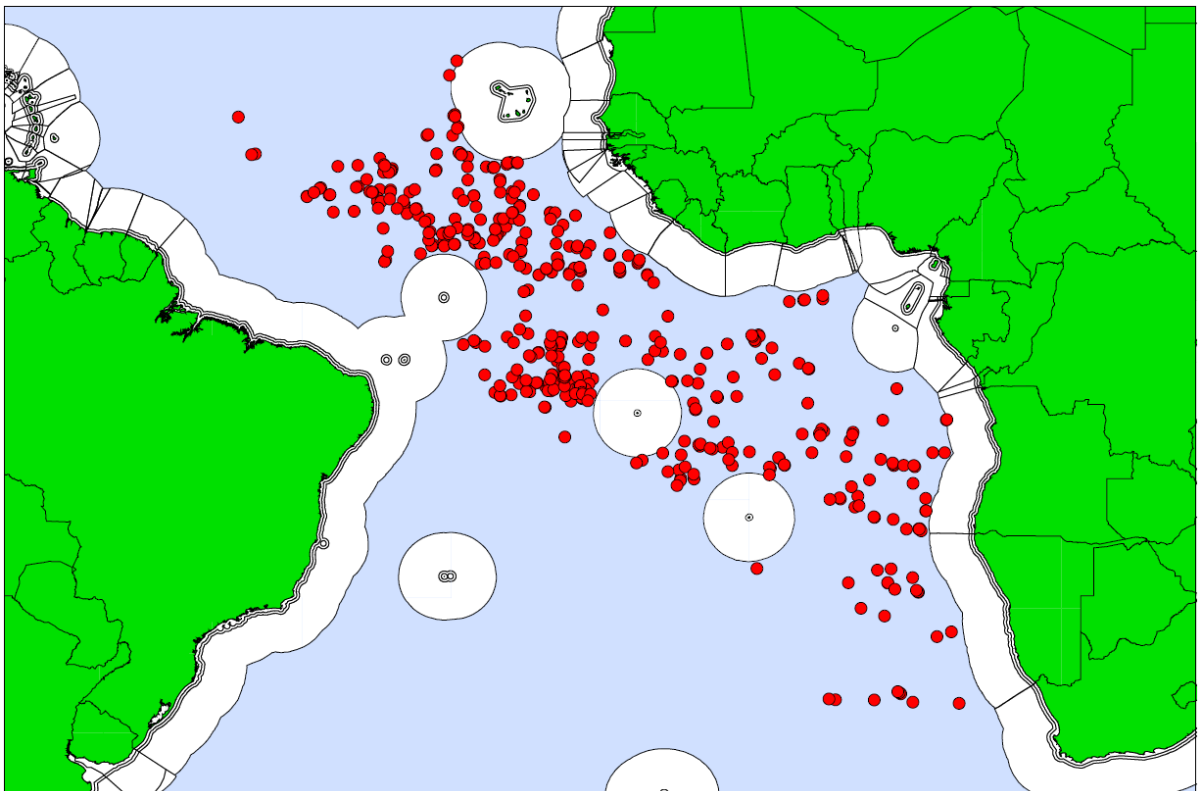


Figura 2. Localizaciones de transbordos observados en los embarques mostrados en la **Tabla 1**.

En la **Figure 3**, **Figure 4**, **Figure 5** y **Figure 6** se muestra un resumen de los embarques del ROP (observadores activos en el mar) del 173/15 al 185/16. No hubo un patrón claro a lo largo del año, aunque durante el mes de agosto hubo pocos transbordos (**Figura 4**).

La **Figure 5** y la **Figure 6** muestran las tasas de transferencia y la cantidad transferida por transbordo, respectivamente, que siguen siendo similares a las de otros años.

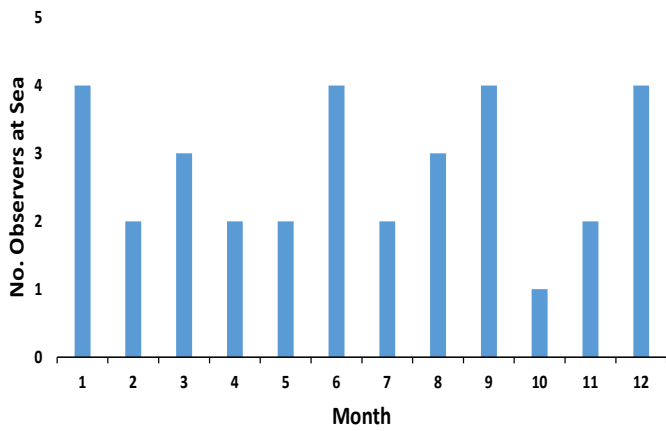


Figure 3 Number of observers deployed by month

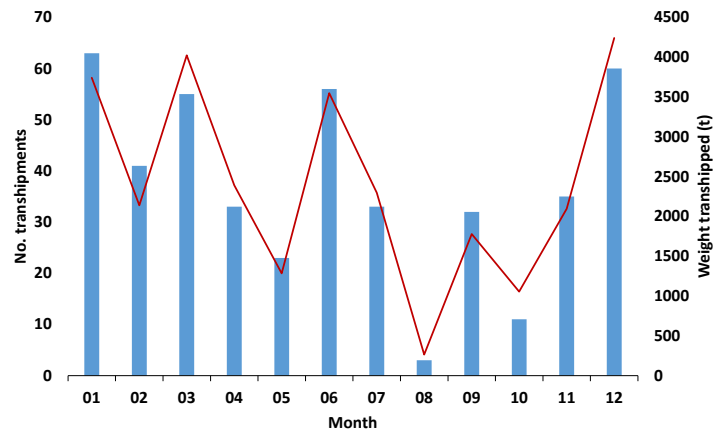


Figure 4 Number of transshipments and weights transferred (all fish, red line) by month

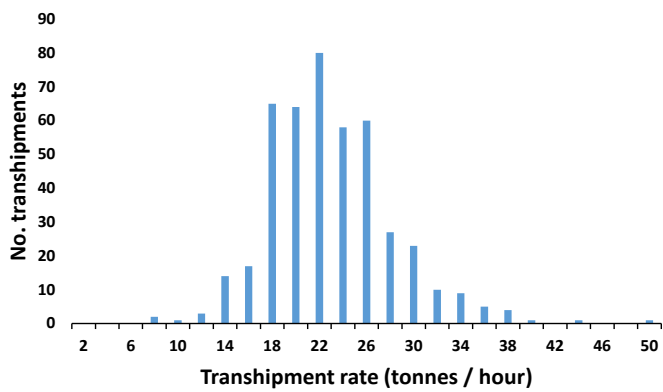


Figure 5 Transshipment rates (tonnes / hour)

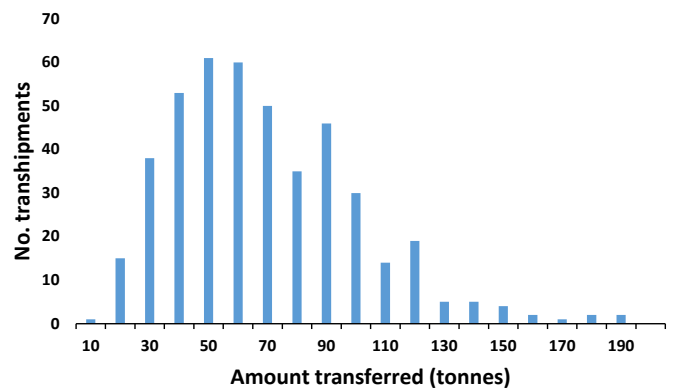


Figure 6 Quantities transferred (tonnes)

2.2 Transbordos dentro de ZEE

No se han realizado transbordos dentro de las ZEE.

2.3 Procedimientos y logística

El procedimiento de solicitud de embarque sigue siendo el mismo previamente descrito por el Consorcio en las revisiones anuales del ROP de ICCAT.

Durante el periodo que cubre este informe, los buques se han movido entre las zonas de ICCAT y la IOTC en siete ocasiones en las que el observador permaneció a bordo de los buques

3 Identificación de especies

Los métodos usados por los observadores para la identificación de especies y los procedimientos de comunicación se detallan en informes anteriores (ICCAT, 2011).

4 Atún rojo del Sur

Desde la adopción de la Resolución sobre la implementación de un programa de documentación de capturas de la CCSBT el 1 de enero de 2010, cualquier atún rojo del Sur (*Thunnus maccoyii*) transferido debe ir acompañado de un formulario de seguimiento de la captura (CMF) que debería ir firmado por el observador. Durante el periodo que cubre este informe, en 10 ocasiones se transbordó atún rojo del Sur durante dos embarques y con un total de 455,628 t declaradas (Tabla 2). Los observadores preparan un informe separado para la CCSBT en cualquier marea en la que se transborda atún rojo del Sur.

Tabla 2. Transbordos de atún rojo del sur (*Thunnus maccoyii*) durante el último año.

| Solicitud nº | Nombre del buque | Nº ICCAT del buque de transporte | Nº TS | Fecha | Nº de ejemplares | Peso declarado (t) |
|--------------|--------------------|----------------------------------|-------|------------|------------------|--------------------|
| 176 | Chikuma | AT000LBR00003 | 2 | 16/12/2015 | 51 | 3,468 |
| 185 | Taisei Maru No. 15 | AT000JPN00651 | 21 | 22/07/2016 | 1028 | 50,38 |
| 185 | Taisei Maru No. 15 | AT000JPN00651 | 22 | 24/07/2016 | 827 | 48,87 |
| 185 | Taisei Maru No. 15 | AT000JPN00651 | 23 | 24/07/2016 | 798 | 45,62 |
| 185 | Taisei Maru No. 15 | AT000JPN00651 | 24 | 24/07/2016 | 875 | 48,95 |
| 185 | Taisei Maru No. 15 | AT000JPN00651 | 25 | 25/07/2016 | 932 | 52,37 |
| 185 | Taisei Maru No. 15 | AT000JPN00651 | 26 | 26/07/2016 | 865 | 48,13 |
| 185 | Taisei Maru No. 15 | AT000JPN00651 | 27 | 27/07/2016 | 1066 | 63,19 |
| 185 | Taisei Maru No. 15 | AT000JPN00651 | 28 | 29/07/2016 | 1096 | 49,41 |
| 185 | Taisei Maru No. 15 | AT000JPN00651 | 29 | 31/07/2016 | 804 | 45,24 |

5 Estimación del peso

La metodología utilizada por los observadores para estimar los pesos de los transbordos sigue siendo la misma que la descrita previamente por el Consorcio (ICCAT, 2011).

6 Formación de observadores

Actualmente hay 73 observadores de ICCAT registrados (**Apéndice 1**), aunque no todos están activos en el programa. Debido a la rotación natural del personal, es importante mantener la formación regularmente, y los observadores que han finalizado la formación de ICCAT desde el último informe anual se muestran en la **Tabla 3**.

Con el previo acuerdo de ICCAT, IOTC y CCSBT, los observadores formados en el marco de cualquiera de los programas estarán disponibles como observadores para los tres organismos. Esto minimiza los retrasos, reduce los costes y garantiza un elevado estándar de la integridad de los datos entre las OROP. También permite a los observadores permanecer a bordo del buque si este cruza entre zonas de OROP distintas para ahorrar costes de embarque (Sección 2.3).

Para reflejar este acuerdo, los observadores reciben ahora un único número de observador y una tarjeta de identificación válida para las tres OROP.

Tabla 3. Formación de ICCAT llevada a cabo durante el año pasado.

| Nombre del observador | Lugar de la formación |
|----------------------------|-----------------------|
| Jose Miguel Garcia Rebollo | Londres |
| Israel Ribeiro | Londres |
| Belinda Moya | Londres |
| Toni Trevizan | Londres |
| Juan Pablo Melguizo | Londres |

7 Base de datos del Programa de observadores

Continúa siendo actualizada cuando es necesario y actualmente contiene datos de 4.923 transbordos.

8 Requisitos adicionales en el marco de la Rec. 12-06

En 2012, ICCAT adoptó varios cambios al ROP que implicaban principalmente que los observadores embarcaran previamente en los GPP antes del transbordo para verificar y comprobar algunas cuestiones relacionadas con el cumplimiento. Se describen en la Recomendación 12-06 y los cambios se resumieron en el Informe anual del ROP de 2013 (ICCAT, 2013). Como referencia, en la **Tabla 4** se facilita una lista de las infracciones y los códigos usados por los observadores para comunicarlas.

Tabla 4. Descripción de la posible infracción y código.

| Posible infracción | Código |
|---|---------------|
| General | |
| Se ha impedido al observador desempeñar su labor a bordo del GPP | GLV |
| Documento / Verificación | |
| La declaración de transbordo no está cumplimentada | DTD |
| Transbordo dentro de una ZEE sin autorización del Estado costero | DEZ |
| Transbordos no documentados de pescado recibidos por el GPP | DFR |
| Autorización previa de transbordo no presentada al observador por el GPP | DNP |
| Autorización previa de transbordo no conforme con el Estado del pabellón | DNS |
| VMS | |
| A bordo del GPP no se ha mostrado el VMS al observador | VNP |
| En la unidad de VMS no se ve la luz de encendido | VNL |
| ATF | |
| La autorización para pescar no presentada al observador por el GPP | ANP |
| Autorización para pescar no conforme con el Estado del pabellón | ANS |
| Las fechas de la autorización para pescar no son válidas | AID |
| La autorización para pescar no es válida para el área de ICCAT | AIA |
| Cuaderno de pesca | |
| No se ha presentado cuaderno de pesca al observador por el GPP | LNP |
| Las entradas del cuaderno de pesca son incorrectas | LEI |
| El cuaderno de pesca no está encuadernado | LNB |
| Las hojas del cuaderno de pesca no están numeradas | LNN |
| Identificación | |
| Un buque sin número ICCAT ha participado en las operaciones de transbordo | INN |
| Las marcas del GPP no se muestran correctamente | IIM |
| CCSBT | |

| Posible infracción | Código |
|--|--------|
| General | |
| No se ha presentado documento de captura de la CCSBT para el SBT | CND |
| El SBT no está marcado individualmente | CNT |
| Otros | |
| Otras infracciones no enumeradas aquí | OTH |

Desde que la Recomendación entró en vigor, los observadores han comunicado 622 infracciones en 55 embarques, de los cuales 133 se produjeron en el periodo que cubre este informe. Desde el último informe anual, no todas las PNC se han enviado a las CPC. Las PNC más comunes (por ejemplo, el cuaderno de pesca sin encuadernar) no se enviaron si el GPP ha sido señalado por la misma PNC en los 12 meses anteriores, sin embargo la PNC se archivó en los registros del Consorcio.

Al igual que en años anteriores, las PNC más comunes que se comunicaron en este periodo de declaración estaban relacionadas con los cuadernos de pesca, con cuadernos de pesca sin encuadernar y sin numerar, y representan casi el 65% de las PNC comunicadas durante el periodo que cubre este informe y aproximadamente el 70% de todas las PNC comunicadas. Las siguientes PNC más comunes estaban relacionadas con buques marcados incorrectamente, con marcas ilegibles o incoherentes con la información consignada en la lista de buques. Existen también varios buques que no mostraron al observador ninguna autorización de transbordo. A continuación se muestran los números y proporciones de las PNC, indicando todas las PNC comunicadas en el programa desde la introducción de las PNC (**Figura 7**) y las comunicadas en el periodo que cubre este informe (**Figura 8**).

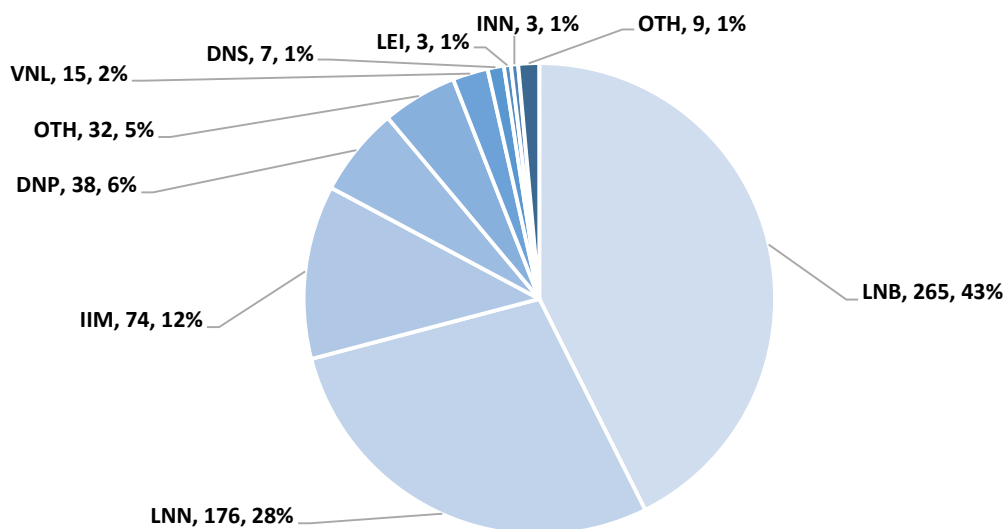


Figura 7. Número y proporción de PNC comunicadas desde la introducción de las PNC en el programa.

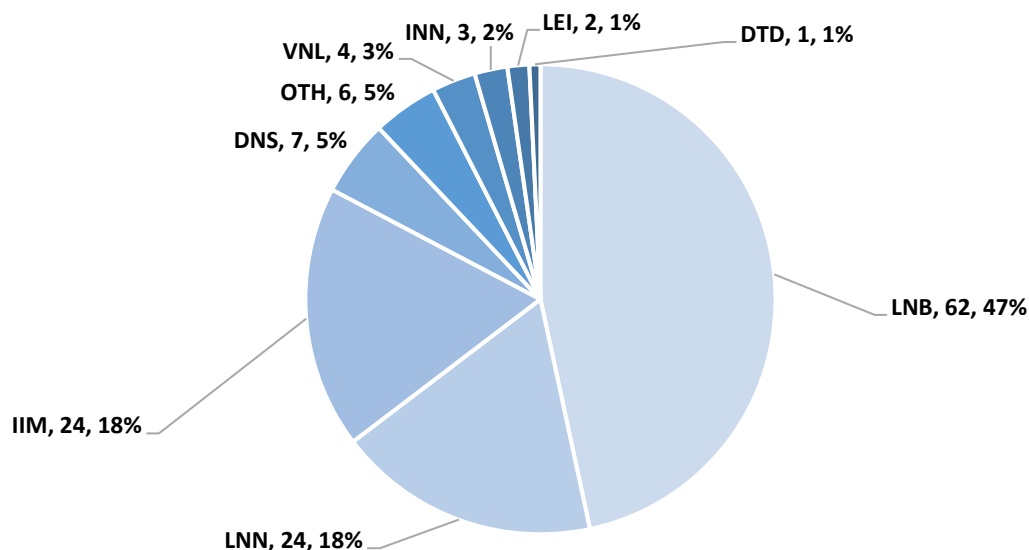


Figura 8. Número y proporción de PNC comunicadas durante el periodo que cubre este informe.

9 Conclusiones y recomendaciones

El programa para los GPP (transbordo) de ICCAT lleva nueve años en funcionamiento. El programa se desarrolla bien sin campos problemáticos específicos. El Consorcio continúa comprometido con el programa y ambos socios continúan colaborando estrechamente para realizar los embarques de observadores necesarios a la vez que mantienen la calidad y los estándares de los observadores. Se hacen todos los esfuerzos posibles para optimizar la eficacia de los embarques y minimizar los costes.

Ahora que los requisitos en cuanto a inspecciones de los buques establecidos en la Recomendación 12-06 llevan cuatro años en vigor, el Consorcio repite su recomendación de los dos últimos años de que se revisen los criterios para comunicar una posible infracción, especialmente en lo que se refiere a las infracciones menores como no tener encuadernado el cuaderno de pesca. Estas infracciones menores podrían ser comunicadas en el informe final, pero no comunicadas por el observador durante el embarque.

La seguridad del observador continúa siendo una prioridad para el Consorcio. Se entrega a los observadores teléfonos vía satélite y balizas personales de localización.

Lista de observadores formados de ICCAT

| Nombe del observador | Nº ICCAT |
|----------------------|----------|
| Jonathon Roe | 002 |
| Jano Van Heerden | 003 |
| Ramon Benedet | 004 |
| Elcimo Pool | 005 |
| Ebol Rojas | 006 |
| Ethan Brown | 007 |
| Raymond Manning | 008 |
| Hendrik Crous | 009 |
| Peter Lafite | 010 |
| Andy Williams | 011 |
| Rob Gater | 134 |
| Keith Patterson | 014 |
| Gary Breedt | 015 |
| David Hughes | 016 |
| Ross James | 017 |
| Schalk Visagie | 018 |
| Bruce Biffard | 019 |
| Nick Wren | 020 |
| Chris Stump | 022 |
| Clinton Grobber | 023 |
| Fredrick Swan | 025 |
| Barrie Rose | 026 |
| Andrew Deary | 027 |
| Tom Gerrard | 028 |
| Jonathon Newton | 029 |
| Jane Le Lec | 031 |
| Zama Vilakazi | 033 |
| Jacques Combrinck | 034 |
| Thomas Franklin | 037 |

| Nombe del observador | Nº ICCAT |
|----------------------------------|-----------------|
| Robert Clark | 038 |
| Henry John Heyns | 041 |
| Stephen Westcott | 042 |
| Tudor David Smith | 043 |
| Aaron Derek Mair | 045 |
| Martin Ward | 046 |
| Sam Rush | 047 |
| Neil Davidson | 048 |
| Taylan Koken | 101* |
| Julio Ocon | 102 |
| Pedro Costa | 103 |
| Basil Vilakazi | 104 |
| Jeffrey Heineken | 105 |
| Mzwandile Silekwa | 106 |
| David Virgo | 107 |
| Dwight Rees Dryer | 108 |
| Steven Young | 109 |
| Eddie Higgins | 110 |
| Alex Zalewski | 111 |
| Filipe Miguel de Sousa Rodrigues | 112 |
| John McDonagh | 113 |
| Ricardo Jorge Monteiro da Silva | 114 |
| Lindsay Jones | 115 |
| Carla Soler Carreras | 116 |
| Anton Tonchev Dimitrov | 117 |
| Pedro de Jesus | 118 |
| Llewellyn Lewis | 119 |
| Samantha Clifton | 120 |
| Alistair Burls | 121 |
| Stewart Norman | 122 |

| Nombe del observador | Nº ICCAT |
|-----------------------------|-----------------|
| Anthony Donnelly | 123 |
| Rebeca Ocon | 124 |
| John Caddle | 125 |
| Zara Cleere | 126 |
| Hakan Yilmazyerli | 127 |
| Maurice O'Malley | 128 |
| Philip Augustyn | 129 |
| Philip Robyn | 130 |
| Brandon Scott | 131 |
| Daniel Droste | 132 |
| Jose Miguel Garcia Rebollo | 135 |
| Israel Ribeiro | 136 |
| Belinda Moya | 137 |
| Toni Trevizan | 138 |
| Juan Pablo Melguizo | 139 |

* Los números de las nuevas tarjetas de identificación empiezan ahora desde el 101 desde la introducción de una única tarjeta de identificación para los programas de observadores de transbordos de ICCAT, IOTC y CCSBT con el fin de que los observadores tengan el mismo número de identificación en todos los programas.